



خطاب الضمان لكفالة حساب الكهرباء والماء والرسوم البلدية
Guarantee form for Electricity, Water & Municipal Rates Account

Date: ____ / ____ / ____ التاريخ: ____ / ____ / ____

Guarantor
Customer Name اسم المشترك
الكفيل

Identity No. رقم الهوية

Electricity / Water Account No. رقم حساب الكهرباء / الماء

Guarantee Account Address عنوان حساب الكفالة

Contact Numbers أرقام الاتصال

Guaranteed Customer Name اسم المشترك المكفول

Identity No. رقم الهوية

Guaranteed Account Address عنوان الحساب المكفول

Guaranteed Account No. رقم حساب المكفول

I / We the undersigned, have read and accept the terms and conditions indicated overleaf, I/We hereby undertake that in the event of guaranteed customer, Identity number and address mentioned above failing to pay any sum dues in respect of his usage of Electricity and Water, Municipality Rates to pay to the Authority on demand the amount of any such sums, I who signed hereby acknowledge that the data and information stated in this form are valid and declare full liability if any of the above mentioned information is proved to be invalid with no liability whatsoever of Electricity and Water Authority and staff.

توقيع / ختم الكفيل
Guarantor Signature / Stamp

أنا الموقع/ نحن الموقعون أدناه وبعد الاطلاع والموافقة على شروط وقواعد الكفالة المبينة خلف هذا الخطاب أتعهد/ نتعهد بأنه في حالة عجز المكفول والمبين اسمه ورقم هويته وعنوانه أعلاه عن الوفاء بأية مبالغ مستحقة لهيئة الكهرباء والماء نظير استهلاك الكهرباء والماء والرسوم البلدية أن أسدد/ نسدّد عنة المبالغ المستحقة لهيئة الكهرباء والماء عندما تطلب ذلك، وأقر أنا الموقع بصحة وقانونية البيانات المدونة في هذه الاستمارة وأكون مسئولاً مدنياً إذا ما ثبت عدم صحة هذه البيانات دون أدنى مسئولية على هيئة الكهرباء والماء والموظفين.

For Official Use

للاستخدام الرسمي

Processed By (Agent)

Approved By (Supervisor)

Signature and Date

Signature and Date

Comment:

Guaranteed Account No.

Property ID No.

المتطلبات:

- **Requirements:**
- 1. The guarantor must attend in person at any of customer serves centers to sign the guarantee form.
- 2. Present Guarantor Original valid ID Card.

- **المتطلبات:**
- 1. حضور الكفيل بنفسه لأحد مراكز خدمات المشتركين المختصة لتوقيع خطاب الضمان
- 2. إبراز بطاقة الهوية الأصلية السارية للكفيل (صاحب الملك)

الشروط والقواعد العامة:

- **General Terms and Conditions:**
- 1. The guarantor must meet the legal requirements to guarantee and have an account for electricity / water with the Electricity and Water Authority that has a proven record of payment and the purpose of the guarantee must not be for illegal for either party.
- 2. The Authority accepts only the owner occupied premises accounts that has a proven record of payment to be eligible for guarantee purposes.
- 3. The Authority has the right to claim against the guarantor for the payment of the dues when the owner of the guaranteed account refuses or omit to pay, Disappear, avoid payments or becomes unable, for whatever reason to pay the dues for the Authority or died or left the Kingdom of Bahrain before paying the amounts due on him. The guarantor has no right to contend that he had not been claimed before the owner of the guaranteed account left the Kingdom of Bahrain or for whatever reason. Likewise, the Authority has the right to burden the guarantors account with the amount due on the guaranteed account and take all the procedures it deems reasonable to comply the guarantor to pay, including its right to disconnect the service from the guarantor, without prejudice to its right to disconnect the service from the guaranteed account.
- 4. The guarantor, his inherent or legal representative, has the right to cancel the guarantee at any time after giving the authority a written notice not less than one month before, providing that the cancellation shall not be effective or release the guarantor of his previous responsibilities towards the Authority unless one of the following conditions is fulfilled:
 - The guaranteed account has been closed and the Authority has received the Full Payment of the Final Bill
 - Payment of the dues in full up to the time of cancelation, in addition to the payment of the amount specified by the Authority as account deposit.
- 5. The authority reserve the right to reject any guarantee that does not meet the terms and conditions of the authority.
- 6. The guarantee shall not become affective before being officially accepted by the Authority
- 7. The authority reserve the right to cancel the guarantee at any time, if the guarantor does not comply with the terms and conditions of the guarantee or becomes legally incompetent, insolvent, bankrupt or dead without prejudice to its right to compel the guarantor, his inherent or legal representative and the owner of the guaranteed account to pay the amount due on the guaranteed account, and to ask the owner of the guaranteed account to pay amount specified by the Authority as account deposit to secure the service continuity , otherwise the Authority may take any action it deems suitable, including service disconnection.

- **الشروط والقواعد العامة:**
- 1. يشترط أن تتوفر في الكفيل شروط الكفالة القانونية وأن يكون له حساب كهرباء / ماء مسجل باسمه لدى هيئة الكهرباء والماء وليس عليه متأخرات وألا يكون الغرض من الكفالة تحقيق أهداف غير مشروعة لأي من الكافل والمكفول
- 2. لا تقبل لأغراض الكفالة إلا حسابات العقارات المملوكة والمستخدمه من قبل الكفيل
- 3. يحق للهيئة مطالبة الكفيل بسداد المبالغ المستحقة على الحساب المكفول عند رفض المكفول أو امتناعه عن السداد لأي سبب كان أو وفاته أو مغادرته المملكة قبل سداد ما عليه من مستحقات ولا يحق للكفيل التعلل بعدم مطالبته بالسداد قبل مغادرة المكفول من قبله للمملكة وغير ذلك من الأسباب ، كما يحق للهيئة تحميل الكفيل المبالغ المستحقة على الحساب المكفول واتخاذ ما تراه مناسباً لإلزام الكفيل بالسداد بما في ذلك قطع الخدمة عن الحساب المكفول.
- 4. يحق للكفيل أو ورثته أو ممثليه القانونيين إلغاء الكفالة في أي وقت بعد إخطار الهيئة بذلك قبل مدة لا تقل عن شهر من تاريخ الإلغاء شريطة ألا يؤدي ذلك إلى إخلاء مسؤولية الكفيل عن التزاماته السابقة لتاريخ الإلغاء ولن يكون إلغاء الكفالة نافذاً تجاه الهيئة إلا إذا تحقق أحد الشروط الآتية:
 - إذا تم غلق الحساب المكفول وتم تسديد الفاتورة الختامية بالكامل.
 - سداد كافة المستحقات على الحساب حتى تاريخ تسديد الضمان المالي الذي تحدده الهيئة (التأمين على الحساب المكفول).
- 5. يحق للهيئة رفض الكفالة التي لا تتوفر فيها شروط ومتطلبات الهيئة.
- 6. لا تسري الكفالة إلا بعد قبولها رسمياً من قبل الهيئة.
- 7. يحق للهيئة رفض سريان الكفالة إذا أدخل الكفيل بشروطها أو أصبح فاقداً للأهلية القانونية أو معسراً أو مفلساً أو قد توفي وذلك دون الإخلال بحقها في إلزام الكفيل أو ورثته أو ممثليه القانونيين بسداد ما على المكفول من مستحقات أو تسديد التأمين الذي تحدده الهيئة لضمان استمرار الخدمة للكفيل ويحق للهيئة في حال عدم قيام المكفول بتحقيق ما طلب منه اتخاذ ما تراه مناسباً من إجراءات بما في ذلك قطع الخدمة عنه.

شروط كفالة الأقارب من الدرجة الأولى:

- **First Degree Relative Guarantee Terms and Conditions:**
- Electricity and Water Authority has the right to accept the guarantee of property owner who have an electricity / water account registered in his name to favor of a relative of the first-class for the following conditions:
 1. The property owner (guarantor) and guaranteed customer must be Bahrainis
 2. The property owner (guarantor) should not have any dues to Electricity and Water Authority and installment agreement when applying for account guarantee
 3. The guarantor and grantee Accounts must be residential
 Electricity and Water Authority has the right to claim Bahraini customer who has an account of electricity and water registered in name of his relative without rent to pay deposit according to article no (4) of 2015 for organize and determined deposit amount on electricity water account similar to Bahraini tenant as per the following:
 1. If the relationship between the guarantee and the property owner (guarantor) is not from the first degree of relatives.
 2. If the property owner (guarantor) does not agree to guarantee the account or if the guarantor cancelled the guarantee after paying the dues on the guaranteed account to date by the guarantor.
 3. If the property owner (guarantor) has overdue arrears to the authority upon applying for account guarantee even though there is an installment agreement.
 4. If the account has accumulated arrears owed to the authority and the guaranteed customer or his guarantor does not pay and the service will be disconnected accordingly.
 5. Deposit will be returned in the form of cash to the customer if guaranteed by the owner.
- **First-degree relatives are:** Son , Daughter , Father , Mother , Wife, Husband include Wife's father / mother and father / mother of Husband

- **شروط كفالة الأقارب من الدرجة الأولى:**
- يجوز لهيئة الكهرباء والماء قبول كفالة مالك العقار لحساب الكهرباء / الماء المسجل على عقار لصالح أحد أقربائه من الدرجة الأولى بدون أجره بشرط تحقق الشروط الآتية:
 1. أن يكون مالك للعقار (الكفيل) وصاحب الحساب المكفول عليه بحرينيين.
 2. أن لا تكون على صاحب العقار (الكفيل) متأخرات مستحقة لهيئة الكهرباء والماء ولا اتفاقية تسسيط عند التقدم لكفالة الحساب.
 3. يجب أن تكون الحسابات (الكافل و المكفول) لمساكن.
 يجوز لهيئة الكهرباء والماء مطالبة المشترك البحريني الذي لديه حساب كهرباء / ماء مسجل على عقار قريبه بدون أجره إيداع مبلغ الضمان المالي (التأمين) المناسب حسب القرار رقم (4) لسنة 2015 بشأن تنظيم وتحديد مبالغ التأمين على حسابات الكهرباء والماء أسوة بالمستأجر البحريني في الحالات الآتية:
 1. إذا لم تكن صلة القرابة بين صاحب الحساب المكفول ومالك العقار (الكفيل) من الدرجة الأولى.
 2. إذا لم يوافق مالك العقار (الكفيل) على كفالة الحساب أو قام بإلغاء الكفالة بعد تسديد المستحقات على الحساب المكفول حتى تاريخه من قبل الكفيل.
 3. إذا كان على مالك العقار (الكفيل) متأخرات مستحقة للهيئة عند تقدمه لكفالة الحساب حتى ولو كانت هناك اتفاقية تسسيط.
 4. إذا تراكمت على الحساب متأخرات مستحقة للهيئة لم يقم المكفول صاحب الحساب ولا كفيله بسداها ، وتم قطع الخدمة عنه بناءً على ذلك.
 5. تعاد قيمة التأمين نقداً إلى المكفول إذا كفله المالك.
- **تصنيف أقارب الدرجة الأولى هم:** الابن والابنة والأب والأم والزوجة والزوج بالإضافة إلى أب وأم الزوجة وأب وأم الزوج